



Návod k montáži držáků

EN

Návod na montáž držáků

EN

Návod na sestavení placiček

FR

Instrukce k instalaci
de los estribos

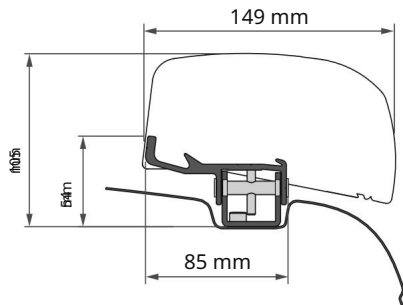
TO

Pondělní pokyny pro personál

TO

Pokyny v jazycích naleznete na webových
stránkách:

NL-SV-DA-NO-FI-PT



KIT VW T5 / T6
98655Z152



Dodávka F40 270

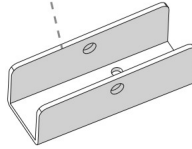




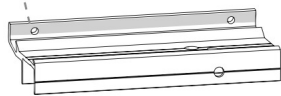
A 1x
FRONT



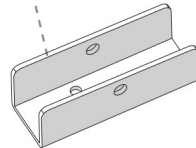
B 1x
FRONT



I 1x
REAR



J 1x
REAR



D 2x
M5x30
UNI 7688



C 2x



E 2x
M6x20
UNI 5931



F 2x
6,1x11,8x1,6



G 2x



H 3x
M6x16
UNI 5923



L 1x
M6
DIN 985



M 1x
M6x30
UNI 5923

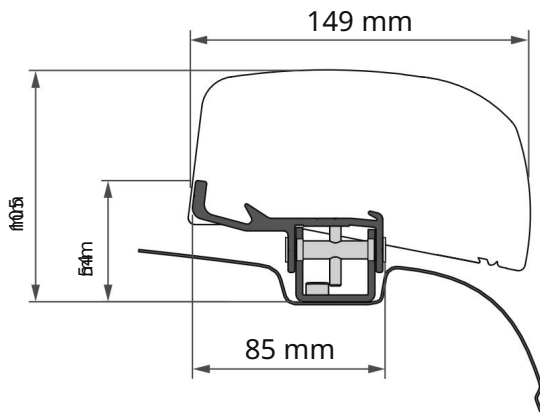


N 2x



O 4x





Obsah balení / Obsah balení / Contenu de l'emballage / Contenido del embalaje /
Obsah dell'imballo

p. 2

Návod k instalaci / Návod k montáži / Návod k montáži / Instrucciones de montaje / Istruzioni di
montaggio str. 4

Bezpečnostní pokyny / Bezpečnostní pokyny / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Avvertenze di sicurezza
p. 10

Záruka / Záruka / Záruka / Garantía / Garanzia

p. 11



EN Zkontrolujte, zda během přepravy nebylo nic poškozeno nebo zdeformováno. V případě pochybností nebo dotazů týkajících se instalace, použití nebo omezení produktu kontaktujte prodejce. Instalaci nechte provést kvalifikovaným personálem a v souladu s místními předpisy.

EN Zkontrolujte prosím, zda jsou všechny položky v perfektním stavu a nebyly poškozeny během přepravy. Máte-li pochybnosti nebo máte-li jakékoli dotazy týkající se montáže, použití nebo omezení produktu, kontaktujte prosím svého prodejce. Nechte montáž provést kvalifikovaným personálem v souladu s platnými místními předpisy.

FR Zkontrolujte obsah colis a ověřte, zda je kus v kazetě nebo tvarovaný během přepravy. En cas de doutes ou de questions concernant l'installation, l'utilisation du produit, contactez votre concessionnaire. L'installation est effectuée par des personnes qualifiées et respectant les normes en vigueur dans la zone d'installation.

TO Ovládejte detaily rotace nebo deformace během přepravy. V případě dotazů nebo pokud jsou již předem položeny otázky, obraťte se na distributor. Instalace je realizována osobním servisem v souladu s místními předpisy.

TO Zkontrolujte, zda jsou částice červené nebo zdeformované v důsledku chyb při přepravě. V případě dotazů nebo požadavků vzhledem k podmínkám, použití a limitu produktu, kontaktujte zástupce. Takto je kvalifikovaná část osobní instalace v souladu se všemi normativními místními předpisy.

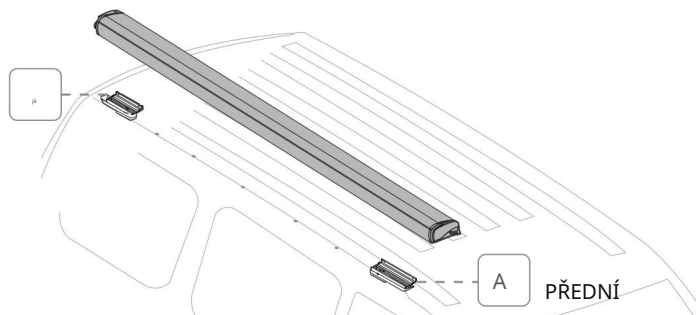
EN POZOR: INSTALACE NA UPEVNĚOVACÍ SOUPRAVU
Držáky musí být vždy dobře zarovnané k sobě, aby se předešlo pozdějším problémům; v případě, že tomu tak není, musí být řádně podloženy pomocí rozpěrek, aby bylo zajištěno vyrovnání. K montáži markýzy může dojít pouze tehdy, když jsou držáky dokonale vyrovnány se střechou vozidla.

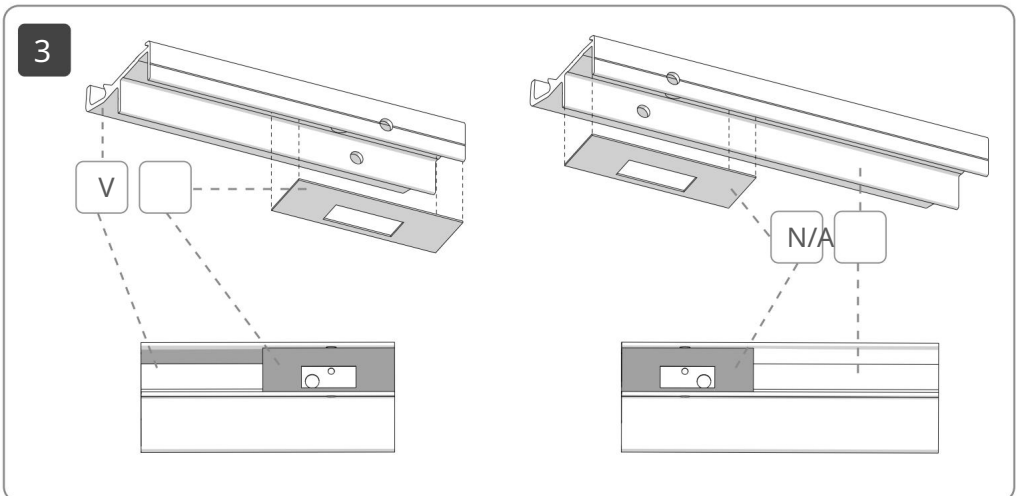
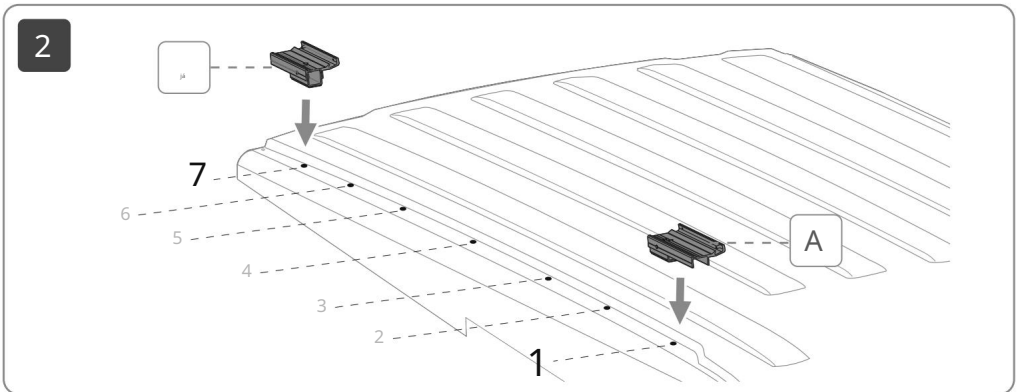
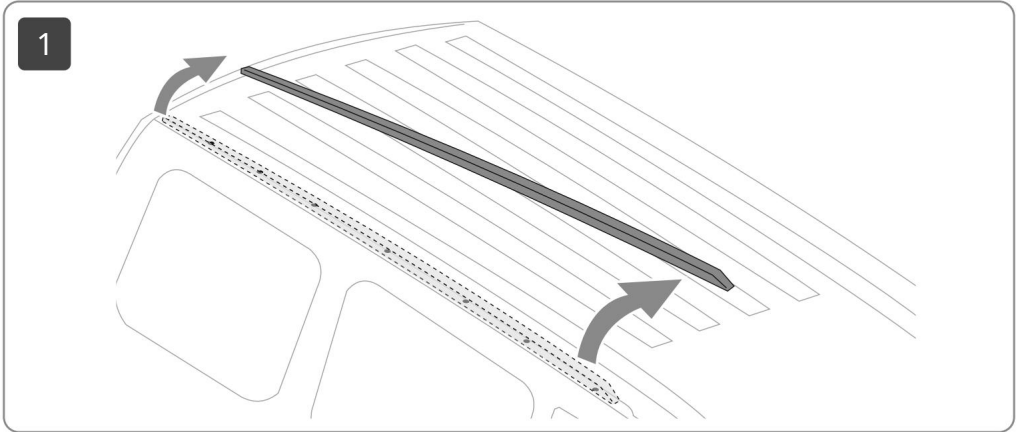
EN POZOR: INSTALACE NA MONTÁŽNÍ SOUPRAVU
Konzoly musí být vždy umístěny ve stejné linii; Pokud tomu tak není, kompenzujte to pomocí distančních vložek. Markýzu lze upevnit pouze pomocí rovných držáků na střechu vozidla.

FR POZOR: INSTALACE FIXAČNÍ SOUPRAVY
Les étriers doivent toujours être alignés entre eux pour éviter d'éventuels problèmes. Dans le cas contraire, thunder éventuellement plus d'épaisseur à l'aide d'entretoises garantissant leur bon alignement. L'installation obchodu pourra se faire seulement une fois les étriers seront parfaitement alignés contre le toit du véhicule.

TO DŮLEŽITÉ: INSTALACE A KIT DE FIJACION
Los soportes deben estar siempre bien alineados entre ellos para evitar problemas posteriores; V opačném případě lze pro vyrovnání použít další zařízení pro distanční podložky. Instalace tello je možná pouze s adaptérem dokonale sladěným s technikou vozidla.

TO DŮLEŽITÉ: INSTALAZIONE SOUPRAVA DI FISSAGGIO
Le staffe devono sempre essere ben allineate tra loro per evitare successivi problemi; in caso, che se ne parla o fossero, è possibile utilizzare altri dispositivi per la distanza di tutta la linea. L'installazione del telo può essere fatta separatamente in un'installazione completa del veicolo.

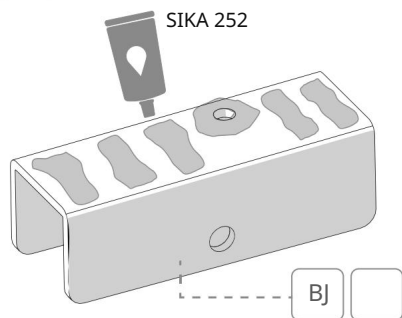






4A

MOŽNOST A



SIKA 252

EN

Důležité: použití lepidla SIKA 252 je nezbytné pro upevnění držáku (držáků).

EN

Důležité: K upevnění držáku (nebo držáků) použijte těsnící hmotu SIKA 252.

FR

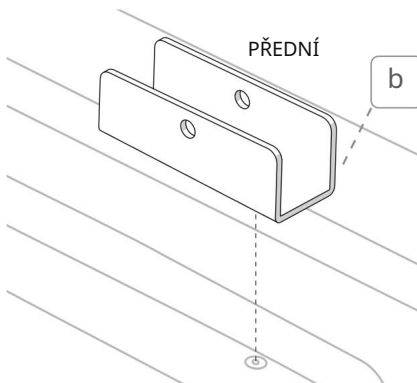
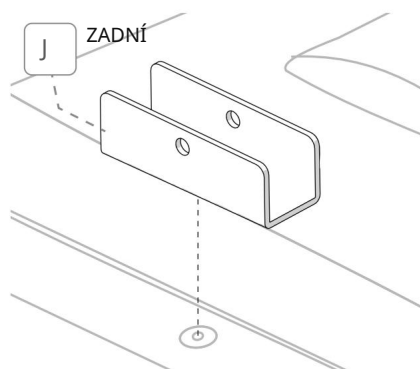
Upozornění: Použití mastičy SIKA 252 se doporučuje pro coller la patte de fixation (les pattes de fixation).

TO

Důležité: pro podložku (podpěry) je zásadně nutné použít lepidlo SIKA 252.

TO

Důležité: Jedná se o základní použití ohříváče SIKA 252 a zaměstnance.



EN

Pozor: volba tohoto typu upevnění zabrání následné montáži střešního příslušenství vozidla.

EN

Pozor: Volba tohoto typu upevnění zabrání následné montáži střešního příslušenství na vozidlo.

FR

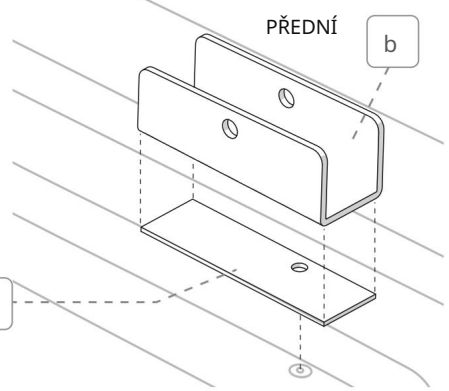
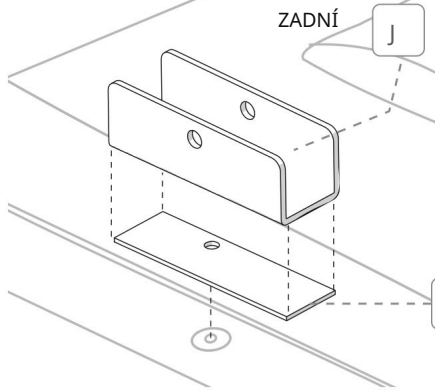
Pozor : výběr typu montáže zahrnuje instalaci příslušenství na ensuite vozidla.

TO

Atención: výběr tohoto typu upevnění ztěžuje instalaci za příslušenstvím technologie vozidla.

TO

Pozor: obrazovka tohoto typu pondělí brání úspěšné instalaci příslušenství na hlavu vozidla.

**4B** MOŽNOST B

EN Pozor: v případě opakované montáže a demontáže držáku se může poškodit upevňovací systém vozidla a způsobit možné vibrace markýzy.

TO Pozor: v caso de montajes a desmontajes repetidos del soporte, el system de fijación al vehículo podría deteriorarse y provocar posible vibraciones del tello.

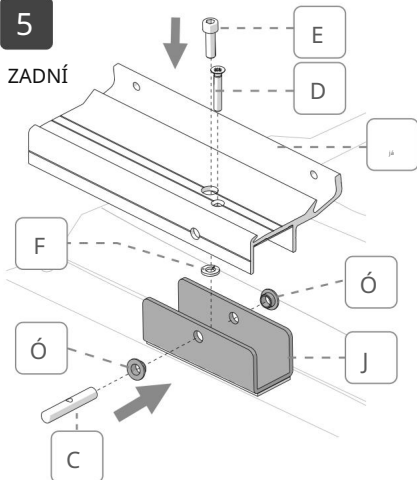
EN Upozornění: Opakovaná montáž a demontáž držáku může poškodit montážní systém vozidla a případně způsobit vibrace markýzy.

TO Pozor: v případě ripetuto montaggio a smontaggio della staffa může být systém fissaggio del veicolo přeskupený a může způsobit vibrace tendalina.

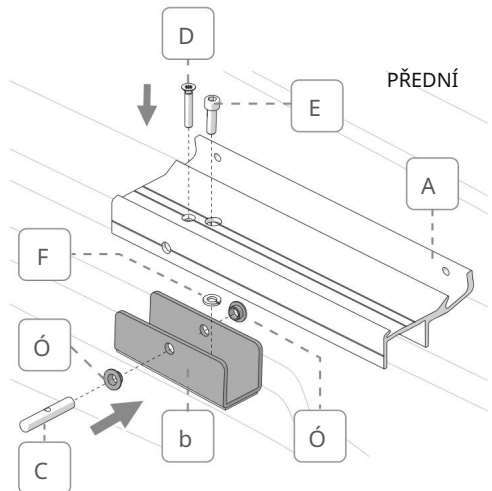
FR Pozor : v případech montáže a demontáže répétés du support, système de fixation du véhicule pourrait se détériorer a provoquer d'éventuelles vibrs du store.

5

ZADNÍ



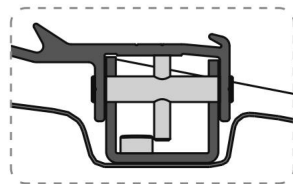
PŘEDNÍ



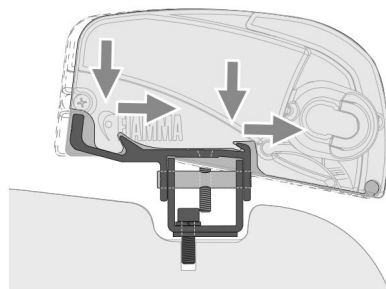
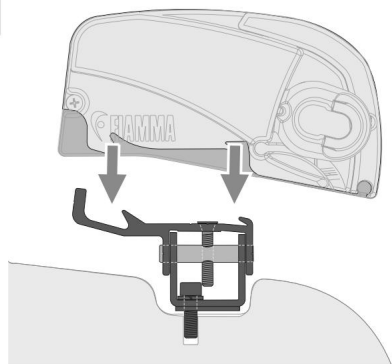


- EN Pozor: utáhněte šroub bez použití síly
- EN Pozor: šrouby utahujte bez velkého tlaku
- FR Pozor: Serrer la vis sans forcer

- TO Cuidado: apretar el tornillo sin forzar
- TO Pozor: přísne la vite senza forzare



6



7

- EN Před utažením šroubů se ujistěte, že poloha markýzy nebrání otevření zadních dveří.

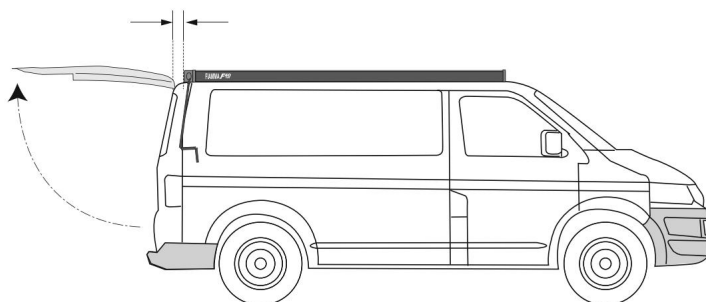


- EN Před dotažením šroubu zkontrolujte polohu markýz, která musí umožnit úplné otevření posuvných dveří.

- FR Avant de serrer les vis, vérifiez la position du store qui doit permettre l'ouverture complète du hayon arrière.

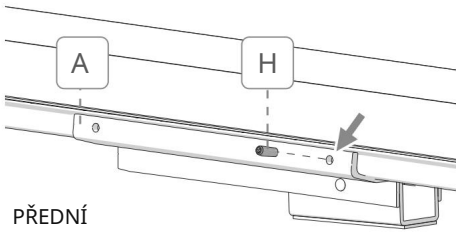
- TO Před otevřením tornillos, asegúrese de que la posición del tello no interfiera con la apertura completa de la puerta trasera.

- TO Prima di stringere the vite, fare un controllo del posizionamento del tendalino per agreement the apertura completa del portellone posteriore.

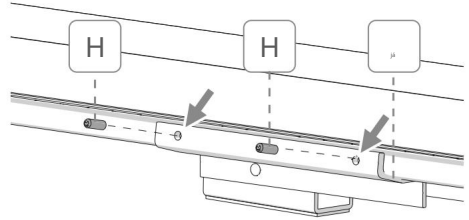




8



PŘEDNÍ



EN

Vždy používejte bezpečnostní šroub.

TO

Poner siempre los tornillos de Seguridad.

EN

Vždy to prosím dělejte
Použijte bezpečnostní šrouby.

TO

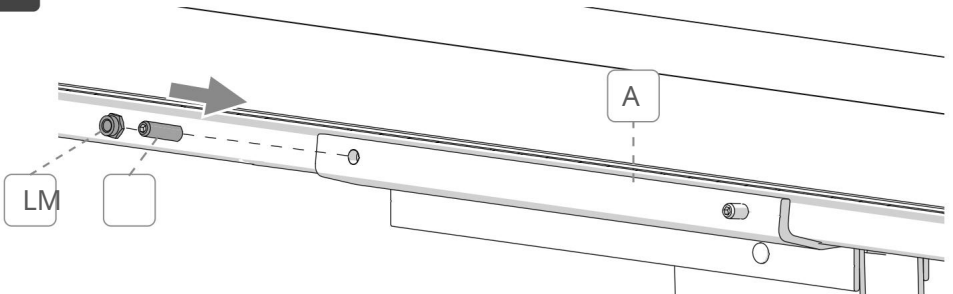
Ujistěte se, že váš život je bezpečný.

FR

Použijte k zobrazení zabezpečení.

9

PŘEDNÍ



EN

Vždy používejte bezpečnostní šroub s maticí.

TO

Poner siempre the tornillo de seguridad con tuercas.

EN

Vždy připevněte pojistný šroub s maticí.

TO

Mettere sempre the vite di sicurezza con dado.

FR

Použijte toto k zobrazení bezpečnosti a zabezpečení.



EN Při používání markýzy se prosím řiďte pokyny k produktu.

EN Při používání markýzy dodržujte prosím návod k použití.

FR Pro použití obchodu dostanete z obchodu pokyny, jako je tento.

EN **POZOR** Pravidelně kontrolujte držáky, abyste se ujistili, že jsou pevně uchyceny (zejména po prvních kilometrech), ujistěte se, že šrouby nejsou uvolněné a že se držáky neposunuly.

EN **POZOR** Upevnění držáků pravidelně kontrolujte. Zejména po prvním ujištění se ujistěte, že se držáky nepohnuly.

FR **ATTENTION** Contrôler périodiquement l'état de fixation des pattes (surtout après les premiers kilomètre) en s'assurant que les podporuje de fixation n'aient pas bougé.

TO **CUIDADO** Controlar periodicamente el estado de fijación de los estribos (sobretudo después de los primeros Kms) asegurándose que no se desplacen.

TO **ATTENZIONE** Controllare periodicamente lo stato di fissaggio delle staffe (soprattutto dopo i primi chilometri) assicurandosi che le stesse non si siano messe e che i serraggi siano corretti.

EN Přečtěte si pozorně následující pokyny a varování; Nedodržení těchto pokynů k instalaci a použití, jakož i zákonů pro řízení v příslušné zemi může způsobit vážné škody nebo škody, za které výrobce odmítá veškerou odpovědnost.

Před instalací zajistěte kompatibilitu s vozidlem, na kterém musí být produkt nainstalován.

Vždy je nutné zkontrolovat, zda jsou stěna/střecha/zadní dveře dostatečně pevné a vhodné pro zaručení odolnosti kotevnicích bodů. Pokud ne, není zaručena pevnost a dodržení maximálního zatížení uvedeného v návodu a bude nutné jej v těchto bodech vyztužit.

V případě nehody vozidla a/nebo výrobku se ujistěte, že výrobek nebyl poškozen. V případě poškození se před přesunem vozidla obraťte na místního prodejce.

Fiamma odmítá veškerou odpovědnost za jakékoli úpravy produktu, které mohou způsobit poškození a/ nebo zranění věcí a lidí.

EN Přečtěte si pozorně následující pokyny a varování. Nedodržení tohoto návodu k montáži a použití, jakož i předpisů o silničním provozu v zemi použití může vést k vážným škodám, za které výrobce nenese žádnou odpovědnost.

Před instalací se ujistěte, že je produkt kompatibilní s vozidlem, na které má být nainstalován. Je důležité vždy zkontrolovat, zda je stěna/střecha/dveře vozidla dostatečně stabilní a vhodná k zajištění pevnosti kotevnicích bodů.

Po jakékoli nehodě s vozidlem nebo produktem se vždy ujistěte, že produkt nebyl poškozen. V případě poškození kontaktujte před použitím vozidla prodejce. Společnost Fiamma odmítá veškerou odpovědnost za změny produktu, které mohou vést k poškození a/nebo zranění majetku a osob.

FR **Pozor** na pokyny pro montáž suivantes. Nerespektování instalace nebo používání může být také ve vztahu ke kódu trasy pozemku v kružicích, které mohou způsobit vážné škody, za které nenese odpovědnost výrobce. Avant de procéder au assembly, safety-vous de la compatibilité du product devant être installé na vozidle. Je povinné ověřit, že paroi / le toit / le hayon du vehicle est suffi samment solid ou qu'elle/il est adapté/e pour garantir la résistance des points de fixation.



En cas d'accident impliquant le véhicule et/ou le produit, vérifier que le produit n'a pas été endommagé.

Dans le cas contraire, contacter le concessionnaire avant de placer le véhicule.

Fiamma décline toute responsabilité quant aux éventuelles modifications apportées au produit pouvant entraîner des dommages et/ou lésions aux Chooses et aux personnes.

TO

Lea atentamente las siguientes instrucciones y advertencias; The incumplimiento de estas normas de montaje y uso y de las normas del code de circulación del país por el que se circula puede causar daños graves sobre los que el fabricante declina toda responsabilidad.

Před montáží se ujistěte, že je produkt kompatibilní s vozidlem a že je nainstalován. Je povinné zkontrolovat pevnost stěny/techo/přístavu vozidla a dodávky moře, aby byla zaručena odolnost bodů kontaktu.

V případě nehody, která postihla vozidlo nebo výrobek, se ujistí, že výrobek nemá žádné suřido daňos. Pokud tam již jste, kontaktujte svého místního distributora, než vozidlo přesunete. Společnost Fiamma není zodpovědná za změnu stavu produktu v důsledku poškození nebo lézí na obou stranách a osobách.

TO

Leggere con attenzione the seguenti istruzioni a avvertense; The mancato rispetto di queste norme di montaggio e utilizzo nonché delle normative del codice stradale del paese di circolazione possono causare gravi theni in ordine ai quali la la ditta produttrice declina ogni responsabilità.

Prima del montaggio zajišťuje kompatibilitu s vozidlem podle kvality instalovaného produktu. È obligatorio verifi care semper la sufficiente solidità della parete/tetto/portellone del veicolo a che essa/o sia idonea zaručují odolnost punti di ancoraggio.

V případě nehod je vozidlo a/nebo výrobek chráněny, ale výrobek není abbia subito Danni. V případě Danna nejprve kontaktujte místní lokalitu rivenditore a pošlete vozidlo.

Fiamma declina ogni responsabilità per qualsiasi modifi ca del prodotto che possa causare Danni e/o lesioni a cose e persone.

EN

Záruka Fiamma

V případě vad materiálu a výroby má zákazník nárok na záruku v souladu s místními zákony a předpisy země, ve které byl produkt zakoupen.

EN

Záruka Fiamma

V případě vady zboží může spotřebitel za nezbytných podmínek uplatnit u prodávajícího záruční reklamaci za stanovených podmínek v souladu s místní legislativou.

FR

Záruka Fiamma

En cas d'un défaut de conformité du produit, the spotřebitel pourra faire valoir ses droits de recours en guaranty selon les modalités prévues par les dispositions légales locales, pour autant que les conditions de recours soient satisfaites.

TO

Záruka Fiamma

V případě poruch nebo vad materiálu a výroby musí zákazník zaplatit za záruku bezpečnosti s ohledem a předpisy země, ve které byl produkt prodán.

TO

Garanzia Fiamma

V případě difetto di conformità dei beni, consumatore potrà far valere nikdy nekonfrontuje prodejce se zárukou na druhém místě po modalità previste disposizioni di legge locali, bez ricorrono a presuppsti.





fiamma.com

Fiamma SpA - Itálie
Via San Rocco, 56
21010 Cardano al Campo (VA)

R0_IS_98691-106_revA

Všechna práva vyhrazena.

Společnost

Fiamma SpA si vyhrazuje právo kdykoli
bez upozornění upravit ceny,
materiály, specifikace a modely nebo
ukončit výrobu jakéhokoli modelu